

**Zeitschrift:** Romanica Raetica  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 24 (2022)

**Artikel:** Gion Casper Collenberg: Viadi en l'Isla de Fronscha (1765/66) : die abenteuerliche Mauritiusreise eines nach Frankreich ausgewanderten Lumbreiners  
**Autor:** Badilatti, Michele Luigi  
**Titelseiten**  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1035145>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Gion Casper Collenberg: Viadi en l'Isla de Fronscha (1765/66)

Die abenteuerliche Mauritiusreise eines nach Frankreich  
ausgewanderten Lumbreinners



*Pesche Schola*

Kritische Edition, deutsche Übersetzung und  
sprachwissenschaftliche Analyse

Michele Luigi Badilatti



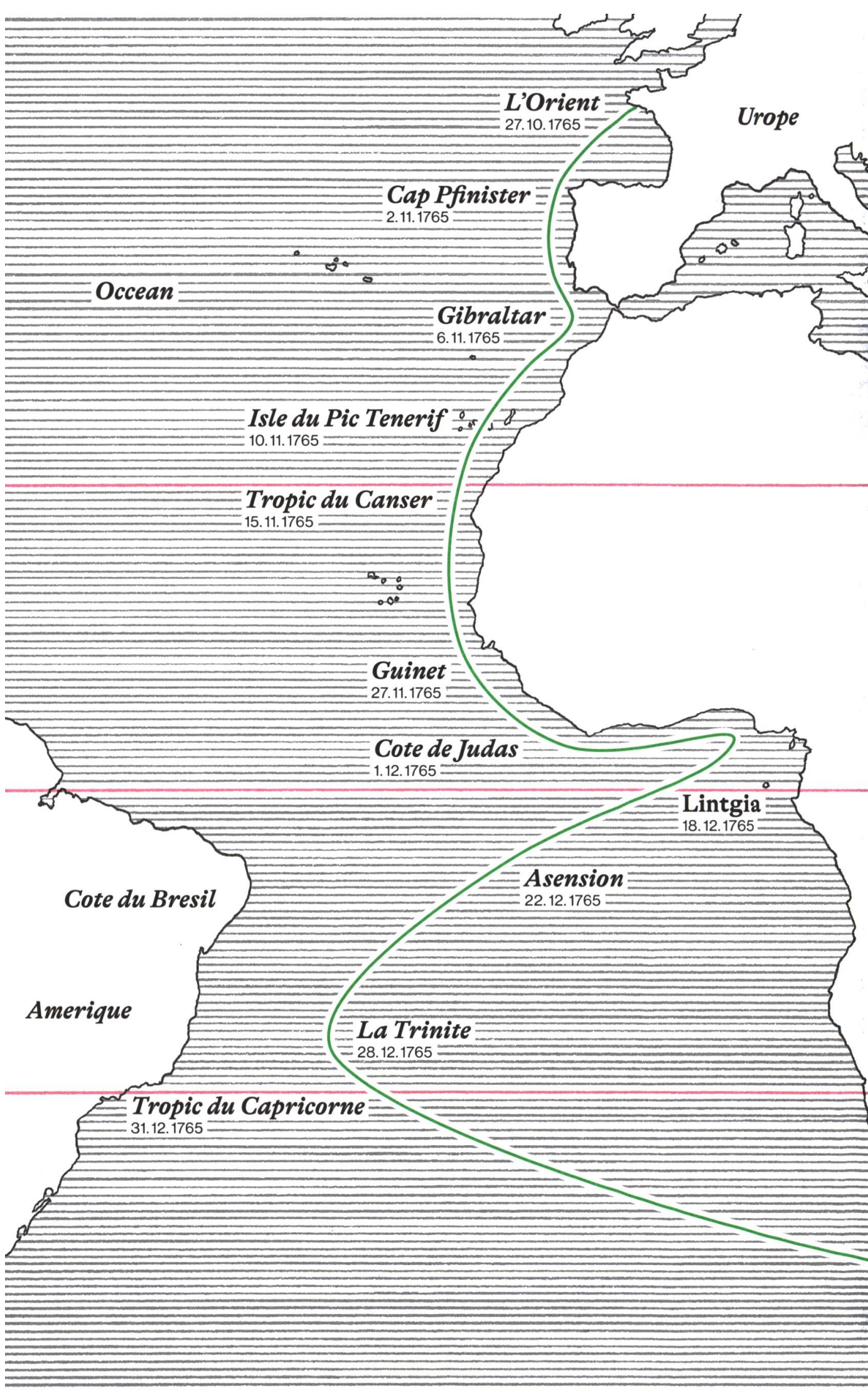
**Romanica Rætica**

Perscrutaziun da l'intschess rumantsch

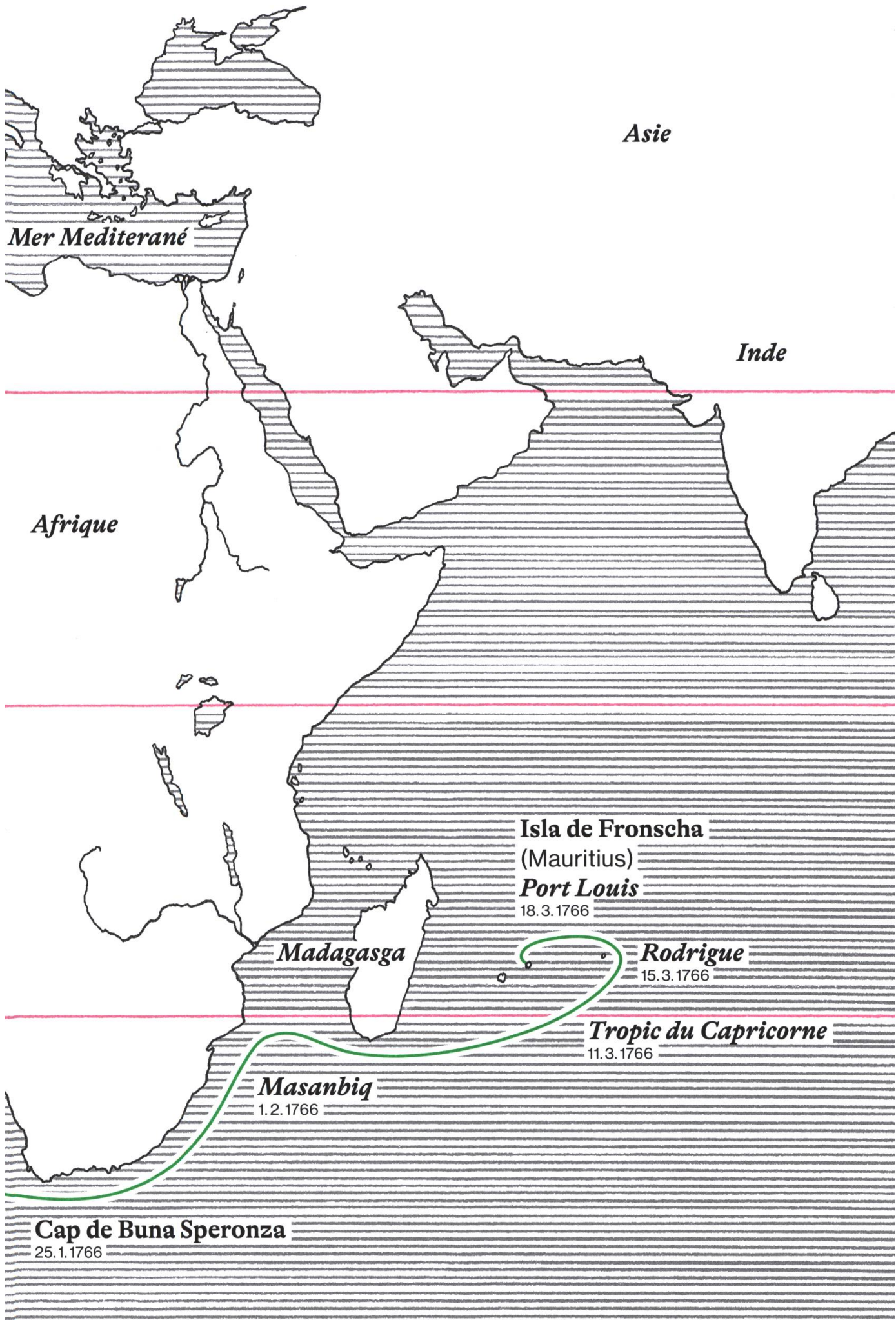
Edì da la Societad Retorumantscha

Tom 24

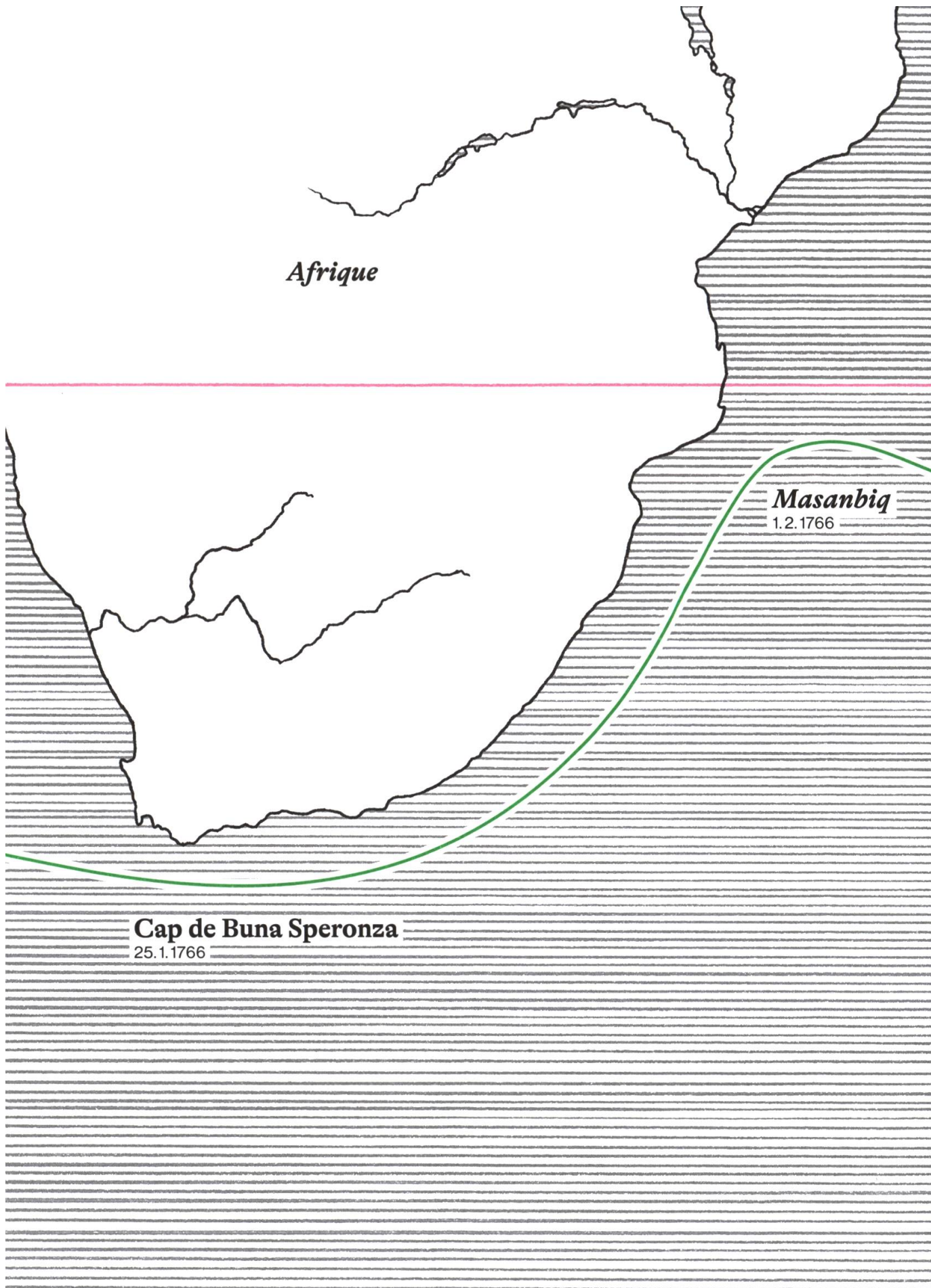










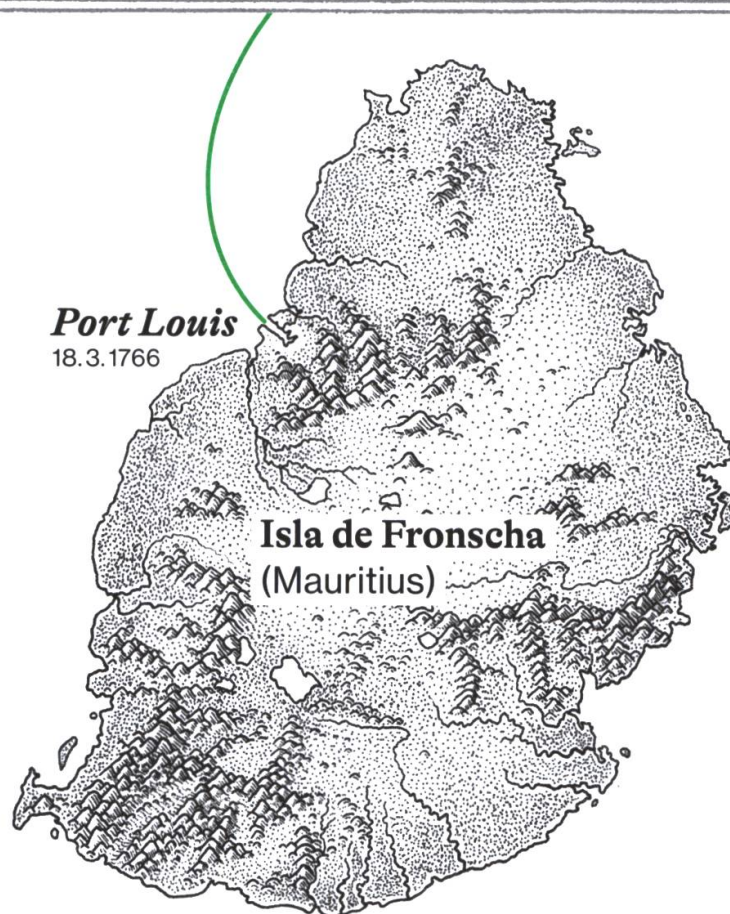
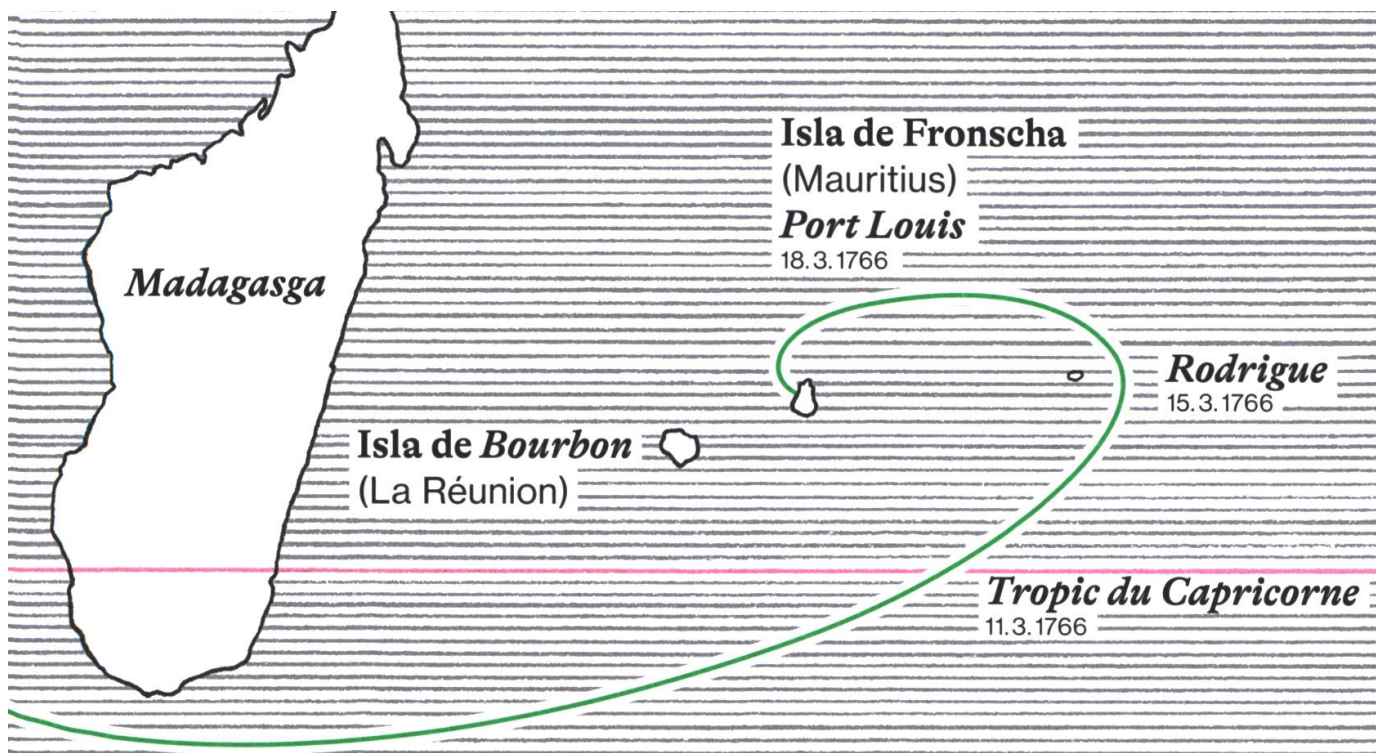


*Afrique* (Afrika)  
*Amerique* (Amerika)  
*Asension* (Ascension)  
*Asie* (Asien)  
*Cap Pfinister* (Kap Finisterre)  
*Cap de Buna Speronza*  
(Kap der Guten Hoffnung)  
*Cote de Judas* (Juda-Küste)

*Cote du Bresil* (Brasilien)  
*Gibraltar* (Gibraltar)  
*Guinet* (Guinea)  
*Inde* (Indien)  
*Isla de Bourbon* (La Réunion)  
*Isla de Fronscha* (Mauritius)  
*Isle du Pic Tenerif* (Teneriffa)  
*La Trinite* (Trindade)

*Lintgia* (Äquator)  
*L'Orient* (Lorient)  
*Madagasga* (Madagaskar)  
*Masanbiq* (Mosambik)  
*Mer Mediterané* (Mittelmeer)  
*Occean* (Atlantischer Ozean)  
*Port Louis* (Port-Louis)  
*Rodrigue* (Rodrigues)





**Tropic du Cancer**  
(Wendekreis des Krebses)  
**Tropic du Capricorne**  
(Wendekreis des Steinbocks)  
**Urope** (Europa)

**Schrift normal:** Bündnerromanisch  
**Schrift kursiv:** Französisch

# Gion Casper Collenberg: **Viadi en l’Isla de Fronscha (1765/66)**

---

**Die abenteuerliche Mauritiusreise eines nach Frankreich  
ausgewanderten Lumbreiners**

---

Kritische Edition, deutsche Übersetzung und  
sprachwissenschaftliche Analyse

Michele Luigi Badilatti